



Lemiesz zasypywania bocznego

Koparka do rowów TRX

Model nr 22980—Numer seryjny 316000001 i wyższe

Model nr 22980—Numer seryjny 400000000 i wyższe

Instrukcja instalacji

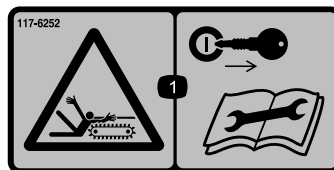
Niniejszy produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw europejskich. Więcej informacji zawiera deklaracja włączenia na końcu niniejszej broszury.

Bezpieczeństwo

Naklejki informacyjne i ostrzegawcze



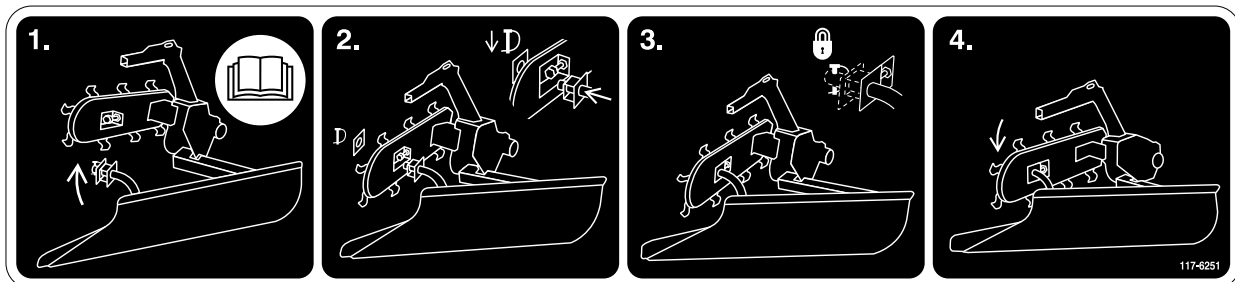
Etykiety dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje są wyraźnie widoczne dla operatora i znajdują się w pobliżu wszystkich miejsc potencjalnego zagrożenia. Uszkodzone i brakujące etykiety należy wymienić.



117-6252

decal117-6252

1. Ryzyko wciągnięcia; koparka do rowów – wyciągaj kluczyk ze stacyjki przed montażem lemiesz lub przystąpieniem do czynności konserwacyjnych.



117-6251

decal117-6251

1. Wsuń tylny wspornik montażowy do podstawy koparki do rowów.
2. Wsuń przedni wspornik montażowy do wysięgnika.
3. Zamocuj przedni wspornik montażowy płytą montażową i zawleczką.
4. Opuść wysięgnik, aby opuścić lemiesz na podłoże.



Instalacja

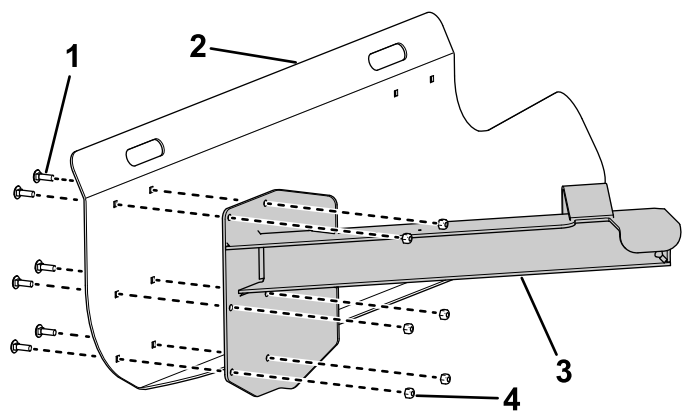
Elementy luzem

Za pomocą poniższego zestawienia sprawdź, czy zostały dostarczone wszystkie elementy.

Opis	Ilość	Sposób użycia
Lemiesz	1	Zamontuj tylny wspornik montażowy.
Tylny wspornik montażowy	1	
Śruba podsadzana	6	
Przeciwnakrętka	6	
Przedni wspornik montażowy	1	Zamontuj przedni wspornik montażowy.
Śruba podsadzana	4	
Przeciwnakrętka	4	

Montaż tylnego wspornika montażowego

Zamontuj tylny wspornik montażowy na lemeszu z wykorzystaniem 6 śrub podsadzanych i przeciwnakrętek ([Rysunek 1](#)).

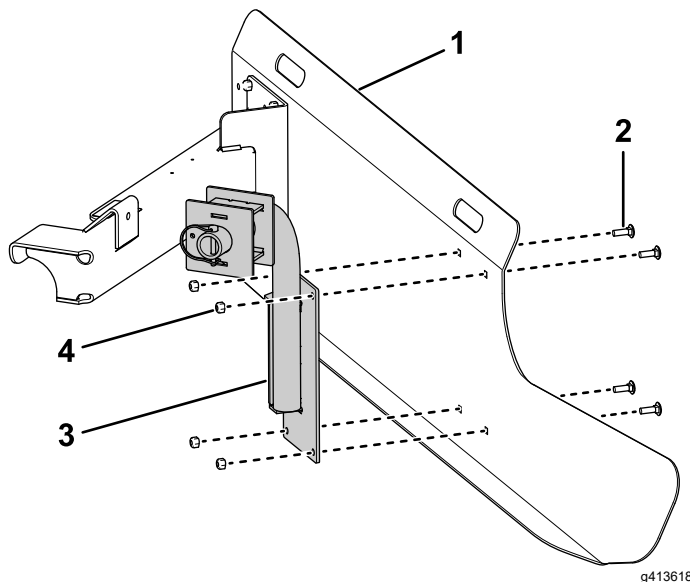


Rysunek 1

- | | |
|---------------------|-----------------------------|
| 1. Śruba podsadzana | 3. Tylny wspornik montażowy |
| 2. Lemiesz | 4. Przeciwnakrętka |

Montaż przedniego wspornika montażowego.

Zamontuj przedni wspornik montażowy na lemeszu z wykorzystaniem 4 śrub podsadzanych i przeciwnakrętek ([Rysunek 2](#)).



Rysunek 2

- | | |
|---------------------|-------------------------------|
| 1. Lemiesz | 3. Przedni wspornik montażowy |
| 2. Śruba podsadzana | 4. Przeciwnakrętka |

Działanie

Informacja: Lewą i prawą stronę maszyny należy ustalić ze standardowego stanowiska operatora.

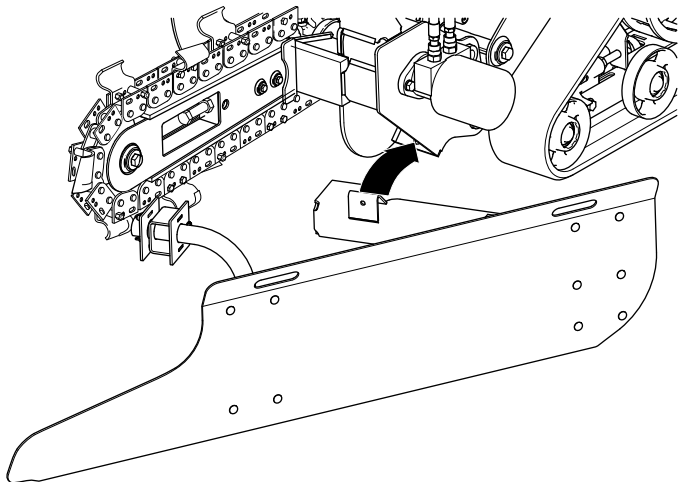
Montaż lemiesza na koparce do rowów

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przy próbie montażu lub demontażu lemiesza z uruchomionym silnikiem koparki do rowów istnieje ryzyko przypadkowego uruchomienia łańcucha przez inną osobę, co może spowodować poważne obrażenia lub śmierć pracującego przy lemieszu.

Przed rozpoczęciem montażu lub demontażu lemiesza zawsze wyłączaj silnik i wyjmij kluczyk ze stacyjki.

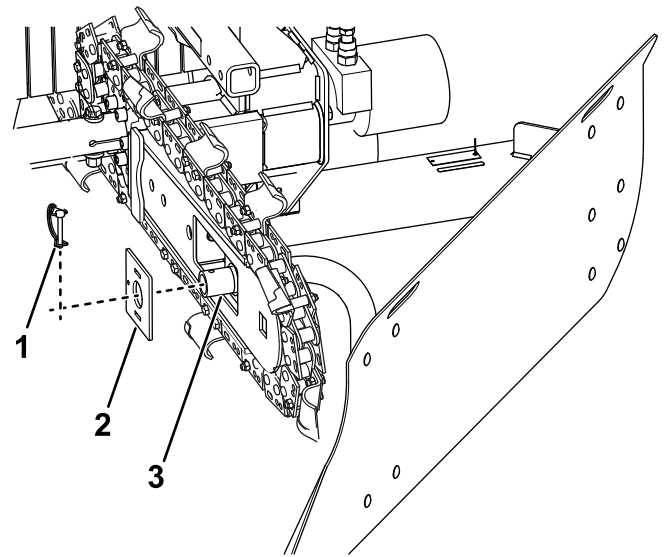
1. Podnieś wysięgnik, wyłącz silnik i wyjmij kluczyk ze stacyjki.
2. Przesuń tylny wspornik montażowy z lemiesza do otworu w koparce do rowów na lewo od wysięgnika, osadzając go w poprzecznicy ([Rysunek 3](#)).



Rysunek 3

g413898

3. Wyjmij zawleczkę i zdejmij płytę montażową ze wspornika montażowego ([Rysunek 4](#)).

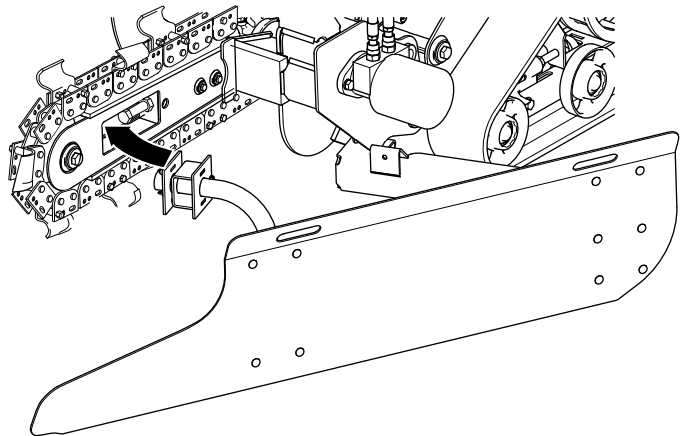


g413897

Rysunek 4

1. Zawleczka (linka niewidoczna)
2. Płyta montażowa
3. Przedni wspornik montażowy

4. Przesuń lemiesz w prawo, wkładając przedni wspornik montażowy do otworu w wysięgniku ([Rysunek 5](#)).



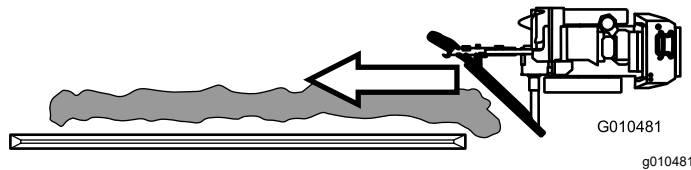
g413900

Rysunek 5

5. Przesuń płytę montażową na przód wspornika montażowego i zamocuj ją dołączoną zawleczką ([Rysunek 4](#)).

Zasypywanie rowu

1. Przejeżdż koparką do rowów z zamocowanym lemieszem na koniec rowu, ustaw lemieś tuż za urobkiem tak, aby lewy koniec lemieszach nachodził na prawą stronę rowu ([Rysunek 6](#)).



Rysunek 6

2. Opuść wysięgnik tak, aby lemieś zetknął się z podłożem, ale nie wkopuj lemieszach w podłoże.

Informacja: Jeżeli zasypujesz rów przy darni, której nie chcesz zerwać, opuść lemieśach tak, aby jedynie stykał się z końcówkami żdźbeł. W ten sposób spychasz większość ziemi do rowu bez wkopywania się w darń. Resztę ziemi możesz zgrabić po zasypaniu wykopu.

3. Jedź koparką do rowów do przodu i spychaj urobek do wykopu.

Demontaż lemieszach

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przy próbie montażu lub demontażu lemieszach z uruchomionym silnikiem koparki do rowów istnieje ryzyko przypadkowego uruchomienia łańcucha przez inną osobę, co może spowodować poważne obrażenia lub śmierć pracującego przy lemieszach.

Przed rozpoczęciem montażu lub demontażu lemieszach zawsze wyłączaj silnik i wyjmuj kluczyk ze stacyjki.

1. Unieś wysięgnik, aby podnieść lemieśach z podłoża.
2. Wyłączyć silnik i wyjąć kluczyk ze stacyjki.
3. Wyjmij zawleczkę i zdejmij płytę montażową ze wspornika montażowego ([Rysunek 4](#)).
4. Wyciągnij przedni wspornik montażowy z wysięgnika i podnieś lemieśach z koparki do rowów.
5. Na czas przechowywania zamocuj płytę montażową i zawleczkę z powrotem na przednim wsporniku montażowym.

Załadunek lemieszach na przyczepę

Przed załadunkiem koparki do rowów na przyczepę zdemonstuj lemieszach. Przechowuj go i zabezpiecz osobno od koparki do rowów.

Ważne: Próba załadunku koparki do rowów z zamontowanym lemieszach na przyczepę Toro TRX grozi uszkodzeniem przyczepy lub lemieszach. Zawsze przed załadunkiem koparki na przyczepę demontuj lemieszach.

Notatki:

Deklaracja włączenia

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA stwierdza, że poniższe jednostki są zgodne z określonymi dyrektywami, jeżeli zostały zainstalowane zgodnie z dołączonymi instrukcjami w odpowiednich modelach marki Toro, określonych w deklaracjach zgodności.

Model nr	Numer seryjny	Opis produktu	Opis faktury	Opis ogólny	Dyrektywa
22980	316000001 i wyższe	Lemiesz do zasypywania wykopów, koparka do rowów TRX	BACKFILL BLADE FOR TRX TRENCHERS	Osprzęt koparki do rowów	2006/42/WE, 2000/14/WE

Zebrano dokumentację techniczną zgodnie z wymogami części B załącznika VII 2006/42/WE.

Firma dostarczy, w odpowiedzi na żądanie odpowiednich władz, dodatkowych informacji na temat tego urządzenia częściowego. Sposób dostarczenia określa się jako elektroniczny.

Urządzenia nie można eksploatować przed przymocowaniem do zatwierdzonych modeli marki Toro, wskazanych na dołączonej deklaracji zgodności oraz zgodnie ze wszelkimi instrukcjami. Dopiero wówczas urządzenie można określić jako zgodne ze wszystkimi odpowiednimi dyrektywami.

Certyfikowano:



Chad Moe
Starszy kierownik ds. inżynierskich
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Listopad 1, 2022

Upoważniony przedstawiciel:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA stwierdza, że poniższe jednostki są zgodne z określonymi dyrektywami, jeżeli zostały zainstalowane zgodnie z dołączonymi instrukcjami w odpowiednich modelach marki Toro, określonych w deklaracjach zgodności.

Model nr	Numer seryjny	Opis produktu	Opis faktury	Opis ogólny	Dyrektywa
22980	316000001 i wyższe	Lemiesz do zasypywania wykopów, koparka do rowów TRX	BACKFILL BLADE FOR TRX TRENCHERS	Osprzęt koparki do rowów	S.I. 2008 nr 1597, S.I. 2001 nr 1701

Właściwa dokumentacja techniczna została opracowana zgodnie z Załącznikiem 10 do S.I. 2008 nr 1597.

Firma dostarczy, w odpowiedzi na żądanie odpowiednich władz, dodatkowych informacji na temat tego urządzenia częściowego. Sposób dostarczenia określa się jako elektroniczny.

Urządzenia nie można eksploatować przed przymocowaniem do zatwierdzonych modeli marki Toro, wskazanych na dołączonej deklaracji zgodności oraz zgodnie ze wszelkimi instrukcjami. Dopiero wówczas urządzenie można określić jako zgodne ze wszystkimi odpowiednimi dyrektywami.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Upoważniony przedstawiciel:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom



Chad Moe
Starszy kierownik ds. inżynierskich
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Listopad 1, 2022



Gwarancja na kompaktowe maszyny firmy Toro

Roczna ograniczona gwarancja

Kompaktowy Sprzęt Użytkowy
Produkty z dziedziny
Kompaktowego Sprzętu
Użytkowego

Warunki i produkty objęte gwarancją

Firma Toro i jej spółka zależna, Toro Warranty na podstawie wzajemnie zawartej umowy udzielają wspólnej gwarancji na zakupiony przez państwa Kompaktowy Sprzęt Użytkowy Toro („Produkt”) i oświadczają, że jest on wolny od wad materiałowych czy wykonawstwa. Obowiązują poniższe okresy czasu, liczone od daty zakupu:

Produkty	Okres gwarancji
Kompaktowe ładowarki użytkowe Pro Sneak	Rok lub 1000 roboczogodzin, zależnie od tego, co nastąpi pierwsze
koparki wzdłużne, frezarki do pni i osprzęt	
Silniki firmy Kohler	3 lata*
Pozostałe silniki	2 lata*

Jeżeli spełnione są warunki gwarancji, Produkt zostanie przez nas naprawiony bezpłatnie; dotyczy to także diagnostyki, robocizny i części zamiennych.

*Niektóre silniki stosowane w przypadku produktów Toro posiadają gwarancję producenta silników.

Instrukcja korzystania z serwisu gwarancyjnego

Jeśli uważasz, że posiadany produkt firmy Toro zawiera wadę materiałową lub wykonawczą, wykonaj poniższą procedurę:

- Skontaktuj się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu maszyn kompaktowych firmy Toro, aby umówić się na przegląd w punkcie serwisowym. Aby znaleźć najbliższego przedstawiciela, wejdź na naszą stronę internetową www.toro.com. Możesz również skontaktować się z naszym Departamentem Obsługi Klienta Toro, dzwoniąc pod poniższy darmowy numer.
- Przywieź produkt z dowodem zakupu (paragonem) do przedstawiciela serwisu.
- Jeśli z dowolnego powodu nie zadowala Cię analiza lub pomoc udzielona przez przedstawiciela serwisu, skontaktuj się z nami:

Serwis Działu Obsługi Klienta
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
Darmowy numer: 888-384-9940

Obowiązki właściciela

Musisz konserwować posiadany produkt Toro, przestrzegając procedur konserwacji opisanych w *Instrukcji obsługi*. Koszty takiej rutynowej konserwacji, wykonywanej przez przedstawiciela lub przez Ciebie, pokrywasz Ty. Części zaplanowane do wymiany w ramach wymaganej konserwacji (Części do konserwacji) są objęte gwarancją przez okres do planowego czasu wymiany dla danej części. Niewykonywanie wymaganych czynności konserwacyjnych i regulacyjnych może być podstawą do odrzucenia roszczeń gwarancyjnych.

Elementy i sytuacje nie objęte gwarancją

Nie wszystkie uszkodzenia i usterki Produktu, które wystąpią w okresie gwarancyjnym, są wadami materiałowymi lub wykonania. Niniejsza wyrażona gwarancja nie obejmuje:

- Uszkodzeń Produktu wynikających z korzystania z nieoryginalnych części zamiennych Toro, instalacji i korzystania z dodatkowego wyposażenia oraz zmodyfikowanych i niezatwierdzonych akcesoriów.
- Uszkodzeń Produktu wynikających z niewykonywania zalecanych czynności konserwacyjnych i/lub regulacyjnych.
- Uszkodzeń Produktu wynikających z użytkowania produktu w sposób agresywny, niedbały lub lekkomyślny.
- Części podlegających zużyciu w następstwie używania, chyba że okażą się wadliwe. Przykłady części podlegających zużyciu podczas normalnego stosowania produktu to między innymi pasy, wycieraczki, świece zapłonowe, opony, filtry, uszczelki, płyty trudnościeralne, uszczelnienia, pierścienie uszczelniające, łańcuchy napędu, sprzęgła.
- Uszkodzeń powstałych w wyniku wpływów zewnętrznych. Do elementów uznawanych za będące poza wpływami zewnętrznymi należą m.in. pogoda, praktyki przechowywania, zanieczyszczenia, stosowanie niedozwolonych płynów chłodzących, smarów, dodatków, substancji chemicznych itp.
- Elementy ulegające normalnemu zużyciu. Normalne zużycie obejmuje między innymi zużycie pomalowanych powierzchni, zadrapania symboli graficznych itp.
- Naprawy, które są konieczne w związku z niezastosowaniem się do zalecanej procedury tankowania (więcej informacji podano w *Instrukcji obsługi*)
 - Gwarancja nie obejmuje usuwania zanieczyszczeń z układu paliwowego
 - Stosowania starego paliwa (starszego niż miesiąc) czy paliwa zawierającego ponad 10% etanolu lub ponad 15% MTBE
 - Nieopóźniania układu paliwowego w okresie niekorzystania, przekraczającego miesiąc
- Wszystkie elementy objęte oddzielną gwarancją producenta.
- Koszty związane z odbiorem i dostawą

Warunki ogólne

Na podstawie tej gwarancji naprawy mogą być wykonywane tylko przez autoryzowane zakłady serwisowe maszyn kompaktowych firmy Toro.

Firmy Toro i Toro Warranty nie ponoszą odpowiedzialności za pośrednie, przypadkowe lub wynikowe szkody związane z użytkowaniem produktów Toro objętych tą gwarancją, w tym za jakiegokolwiek koszty czy wydatki związane z zapewnieniem maszyn lub usług zastępczych w uzasadnionych okresach występowania usterek lub braku eksploatacji w oczekiwaniu na naprawę w ramach gwarancji. Wszelkie domniemane gwarancje dotyczące wartości handlowej i przydatności do określonych zastosowań są ograniczone do okresu objętego niniejszą gwarancją. Niektóre kraje nie zezwalają na wyłączenie szkód przypadkowych lub wynikowych lub ograniczeń dotyczących okresu trwania domniemanych gwarancji, więc powyższe wyłączenia i ograniczenia mogą nie mieć zastosowania.

Niniejsza gwarancja udziela określonych praw, a w zależności od kraju właścicielowi mogą przysługiwać także inne prawa.

Oprócz gwarancji emisji zanieczyszczeń, o której mowa poniżej, w stosownych przypadkach nie ma innych wyraźnych gwarancji. Układ kontroli emisji spalin w Produkcie może być objęty osobną gwarancją spełniającą wymagania ustalone przez amerykańską Agencję Ochrony Środowiska (Environmental Protection Agency; EPA) lub Kalifornijską Radę Ochrony Czystości Powietrza (California Air Resources Board; CARB). Ograniczenia określone powyżej nie mają zastosowania do gwarancji na układ kontroli emisji spalin. Szczegółowe informacje można znaleźć w dokumencie California Emission Control Warranty Statement dołączonym do Produktu lub zawartym w dokumentacji producenta silnika.

Wszystkie kraje oprócz USA i Kanady

Klienci, którzy zakupili produkty Toro poza terenem Stanów Zjednoczonych czy Kanady powinni skontaktować się z Dystrybutorem (Przedstawicielem) Toro w celu uzyskania danych na temat polityki gwarancyjnej dotyczącej danego kraju, prowincji lub stanu. Jeżeli są Państwo z jakichkolwiek przyczyn niezadowolony z usług Dystrybutora lub mają Państwo trudności z uzyskaniem informacji na temat gwarancji, proszę skontaktować się z dystrybutorem Toro. Jeśli zawiodą wszystkie inne sposoby uzyskania takich informacji, skontaktuj się z Toro Warranty Company.

Australijskie prawo konsumenckie: Klienci z Australii mogą znaleźć informacje dotyczące australijskiego prawa konsumenckiego w opakowaniu lub uzyskać je u lokalnego przedstawiciela firmy Toro.